ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 21 octobre 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne la production de fiches individuelles de revenus et de relevés récapitulatifs correspondants, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus", a donné le 21 novembre 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 oktober 1988 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de inlevering van individuele inkomstenfiches en overeenstemmende samenvattende opgaven betreft, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen", heeft op 21 november 1988 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte de l'article 119 serait plus clair si la disposition en projet était rédigée dans les termes suivants :

"Article 1er.-

A l'article 119 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 26 janvier 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "toutes les fiches, accompagnées du relevé récapitulatif prescrit à l'article 118, alinéa 1er, 2°, avant le 1er février", sont remplacés par les mots "toutes les fiches et le relevé récapitulatif visés à l'article 118, avant le 1er mars";

2° à l'alinéa 2, les mots "avant le 1er février" sont remplacés par les mots "avant le 1er mars". "

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de tekst van artikel 119 duidelijker zou zijn indien de ontworpen bepaling als volgt zou luiden :

"Artikel 1.-

In artikel 119 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 januari 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "al de fiches, samen met de bij artikel 118, lid 1, 2°, voorgeschreven samenvattende opgave, vóór 1 februari" vervangen door de woorden "al de fiches en de samenvattende opgave, die bedoeld zijn in artikel 118, vóór 1 maart";

2° in het tweede lid worden de woorden "vóór 1 februari" vervangen door de woorden "vóór 1 maart"."

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.